

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**от 28 октября 1993 года**

**МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЬЕТНАМ**  
**ОБ УСЛОВИЯХ ВЗАИМНЫХ ПОЕЗДОК ГРАЖДАН**

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам,

именуемые далее Договаривающимися Сторонами,

руководствуясь желанием развивать дружественные отношения между двумя странами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Граждане одного государства могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и временно пребывать на территории другого государства по действительным национальным паспортам на условиях, предусмотренных настоящим Соглашением.

Статья 2

Действительными национальными паспортами в смысле настоящего Соглашения являются:

1. Для граждан Российской Федерации:

- дипломатический паспорт,
- служебный паспорт,
- общегражданский заграничный паспорт,
- паспорт моряка,
- свидетельство на возвращение в Российскую Федерацию.

2. Для граждан Социалистической Республики Вьетнам:

- дипломатический паспорт,
- служебный паспорт,
- общегражданский паспорт,
- паспорт моряка,
- свидетельство, заменяющее паспорт при возвращении в СРВ.

## Статья 3

Граждане одного государства, имеющие дипломатические и служебные паспорта, могут въезжать, выезжать, пребывать в течение 90 дней и следовать транзитом через территорию другого государства без виз.

Компетентные органы одной Договаривающейся Стороны при обоснованных мотивах или по официальной просьбе могут продлить срок пребывания на своей территории этой категории граждан другого государства.

## Статья 4

Граждане одного государства - владельцы дипломатических или служебных паспортов, члены дипломатического представительства, консульского учреждения, официальные представители в международных организациях и их учреждениях, сотрудники организаций, учрежденных в соответствии с соглашениями между Правительствами Российской Федерации и Социалистической Республики Вьетнам, расположенных на территории другого государства, могут находиться на его территории без виз в течение всего срока их официальной миссии.

Члены их семей, включая мужа, жену и детей, находящихся на их иждивении, имеющие дипломатические или служебные паспорта, могут пребывать на территории другого государства без виз в течение всего срока официальной миссии.

## Статья 5

---

КонсультантПлюс: примечание.

По сообщению МИД России от 20.01.2015 с 1 февраля 2015 года граждане Российской Федерации могут въезжать на территорию Вьетнама без визы на срок до 15 дней с заграничным паспортом, действительным не менее 6 месяцев, и при условии, что с даты их предыдущего выезда из СРВ прошло не менее 30 дней.

---

Граждане одного государства, имеющие общегражданские заграничные паспорта или общегражданские паспорта и совершающие поездки со служебными и деловыми целями, могут въезжать на территорию другого государства по визам, выдаваемым на основании официальных приглашений юридических лиц и организаций.

Визы этой категории граждан выдаются в течение 7 рабочих дней с момента обращения.

## Статья 6

Граждане одного государства, имеющие общегражданские заграничные паспорта или общегражданские паспорта и совершающие поездки по частным делам, могут въезжать на территорию другого государства по визам, выдаваемым на основании извещений, оформленных компетентными органами государства, на территорию которого совершается поездка.

## Статья 7

Граждане одного государства, имеющие паспорт моряка и являющиеся членами экипажей судов этого государства, прибывают, убывают на своих судах и временно

находятся на территории другого государства без виз.

В случае их передвижения наземным или воздушным транспортом они следуют через территорию другого государства без виз при наличии в паспорте моряка записи о цели поездки и пункте назначения.

#### Статья 8

Граждане одного государства, направляющиеся на территорию другого государства по приглашению членов дипломатического, административно-технического и обслуживающего персонала дипломатических представительств и консульских учреждений, могут совершать такие поездки по общегражданским заграничным паспортам или общегражданским паспортам без виз на основании свидетельства о приглашении за границу (гостевого письма), заверенного дипломатическим представительством или консульским учреждением государства своего гражданства.

Свидетельство о приглашении и заверение составляются на языке государства, на территорию которого совершается поездка.

#### Статья 9

Граждане одного государства, постоянно проживающие на территории третьего государства, могут совершать поездки на территорию другого государства на условиях, предусмотренных для граждан государства, на территории которого они постоянно проживают.

#### Статья 10

Поездки несовершеннолетних детей осуществляются в соответствии с положениями настоящего Соглашения по их действительным национальным паспортам, а также по действительным национальным паспортам родителей или лиц, их сопровождающих, если они вписаны в эти паспорта.

Наличие фотографии детей в паспортах родителей или сопровождающих лиц обязательно.

#### Статья 11

Граждане одного государства, въезжающие на территорию другого государства с целью осуществления трудовой деятельности или на постоянное жительство, должны иметь въездную визу этого государства, выдаваемую при наличии у них подтверждающих документов.

#### Статья 12

Граждане одного государства, имеющие общегражданские заграничные паспорта или общегражданские паспорта, могут следовать транзитом через территорию другого государства по транзитной визе, выдаваемой при наличии визы страны назначения, если существует визовой режим поездок с этой страной, и проездных документов или официального подтверждения о наличии билета до места назначения.

## Статья 13

Въезд граждан одного государства на территорию другого государства и их выезд осуществляется через контрольно-пропускные пункты обоих государств, открытые для международного пассажирского сообщения.

## Статья 14

Компетентные органы Договаривающихся сторон в возможно короткие сроки будут информировать друг друга по дипломатическим каналам об изменениях режима въезда, пребывания и выезда иностранцев в своих странах.

## Статья 15

Граждане одного государства во время пребывания на территории другого государства обязаны соблюдать законы и правила государства пребывания, установленные для иностранных граждан.

## Статья 16

Настоящее Соглашение не затрагивает права Договаривающихся Сторон отказать во въезде или приостановить пребывание на своей территории граждан другого государства.

## Статья 17

Граждане одного государства, утратившие национальный паспорт на территории другого государства, выезжают из страны пребывания по новому паспорту или свидетельству на возвращение, выданному дипломатическим представительством или консульским учреждением соответствующего государства, при наличии выездной визы страны пребывания. При этом во вновь выданных дипломатических и служебных паспортах выездная виза не требуется.

## Статья 18

Дипломатические представительства, консульские учреждения и компетентные органы одного государства выдают визы гражданам другого государства без взимания консульских сборов.

## Статья 19

Договаривающиеся Стороны по соображениям общественного порядка или безопасности, а также по санитарным и другим причинам могут частично или полностью приостанавливать действие положений настоящего Соглашения. В таких случаях они будут незамедлительно информировать друг друга по дипломатическим каналам.

## Статья 20

Компетентные органы Договаривающихся Сторон обмениваются по дипломатическим каналам образцами действующих национальных паспортов не позднее чем за тридцать дней до вступления настоящего Соглашения в силу. В случае изменения действующих или введения новых национальных паспортов компетентные органы не менее чем за тридцать дней уведомляют друг друга об этом и обмениваются образцами

данных документов.

#### Статья 21

В настоящее Соглашение могут вноситься дополнения и изменения по взаимному согласию Договаривающихся Сторон.

#### Статья 22

Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней с даты последнего уведомления, подтверждающего, что каждой из Договаривающихся Сторон выполнены надлежащие внутригосударственные процедуры, необходимые для его вступления в силу.

#### Статья 23

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие в отношениях между Договаривающимися Сторонами Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Социалистической Республики Вьетнам об условиях взаимных поездок граждан от 15 июля 1981 г. и Протокол к нему.

#### Статья 24

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до истечения 90 дней со дня получения одной Договаривающейся Стороной письменного уведомления другой Договаривающейся Стороны о ее намерении прекратить его действие.

Совершено в Москве 28 октября 1993 г., в двух экземплярах, каждый на русском и вьетнамском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(Подписи)